ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ

УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

ГОРОХОВА Лариса Анатольевна

СЕМАНТИКО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ И СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОНОМАТОПОВ В ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

10.02.04 — германские языки

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель - кандидат филологических наук, доцент РЕУНОВА О.И.

Пятигорск —1998

Содержание

2

стр.

Введение 4

Глава 1. Явление ономатопеи в современном английском языке: основные характеристики и место в системе языка В

1.1. Звукоподражание как лингвистический феномен 8

1.1.1. Ономатопея и родственные явления 8

1.1.2. Ономатопея в свете проблемы мотивированности языкового знака 10

1.1.3. Ономатопея в английском языке 16

1.2. Критерии выделения английской звукоподражательной лексики...18

1.3. Классификация английских ономатопов 30

1.3.1. Основные направления классификации 30

1.3.2. Двуаспектная классификация английских ономатопов 37

Выводы по главе 1 45

Глава 2. Функционирование ономатопов в текстах современного англий¬ского языка 47

2.1. Изменение значения ономатопов в тексте 47

2.1.1. Несовпадение словарного значения ономатопов с их значением в тексте 48

2.1.2. Звукоподражательные дериваты, не зарегистрированные в словаре 54

2.1.3. Поливербальные звукоподражательные глаголы 57

2.1.4. Звукоподражательные глаголы адвербиального значения 60

2.1.5. Утрата ономатопами фонетической мотивированности 62

2.2. Степень реализации звукоподражательного значения английских ономатопов в тексте 68

2.3. Функции ономатопов в текстах современного английского языка 76

2.3.1. Классификация функций английских ономатопов в тексте 77

2.3.3. Зависимость степени реализации звукоподражательного

значения ономатопов от их функционирования в тексте 111

2.4. Агломераты английских звукоподражательных единиц 114

2.4.1. Основные характеристики агломератов звукоподражательных единиц 114

2.4.2. Гомогенные и гетерогенные агломераты 117

Выводы по главе 2 122

Глава 3. Прагматические и соцолингвистические особенности функци¬онирования ономатопов в современных английских текстах 124

3.1 Синонимия английской звукоподражательной лексики 124

3.1.1. Синонимия звукоподражательных и незвукоподражательных ЛСВ ономатопов 124

3.1.2. Центры синонимической аттракции звукоподражательных единиц стилистически сниженной лексики 133

з

3.2. Факторы, влияющие на выбор ономатопа и его употребление в текстах современного английского языка 138

3.2.1. Общие тенденции в выборе и употреблении английских ономатопов для передачи звучаний в тексте 138

3.2.2. Влияние прагматических факторов на выбор и употребление ономатопов в английских текстах 140

3.2.3. Влияние социолингвистических факторов на выбор и

употребление английских ономатопов 149

Выводы по главе 3 169

Заключение 171

Библиография 176

Список произведений художественной литературы и других

источников 193

Список условных сокращений цитируемых источников 197

Список сокращений, принятых в диссертации 199

Заключение

ПроблемаономатопеитесносвязанаспроблемоймотивированностиязыковогознакаВнастоящейработемыпридерживаемсятойточкизрениячтопроизвольностьязыковогознакаявляетсяотносительнойПодтверждениемтомуслужитзплексикаприсутствующаявлюбомязыкеВданномслучаеозначающеедостаточножесткоопределяетсясвоимозначаемымакустическимденотатомтезпсловаявляютсяфонетическимотивированнымиВпоследствииподвлияниемразличныхязыковыхиэкстралингвистическихфакторовпервоначальнаямотивированностьсловаможетпостепенностиратьсявнекоторыхслучаяхнапротивизначальнонемотивированныесловамогутприобретатьмотивациювходеихразвития

КакпоказываетматериалисследованиязплексикаанглийскогоязыкаширокопредставленавречиОбэтомсвидетельствуетмножествоязыковыхфактовкактоактивноеупотреблениезпсловвхудожественнойлитературевдетскойречивнеформальномобщениивпрофессиональнойпрактикеобразованиемногочисленныхдериватовотзпосновиразвитиеновыхусуществующихономатоповпоявлениезпнеологизмовиокказионализмовЗплексикадостаточномногочисленнаиявляетсяоднимизосновныхспособовпередачизвучанийвречичтоподтверждаеттонемаловажноеместокотороеоназанимаетвсистемеязыка

ИсследованиеономатопеипредполагаетвычленениезплексикиизвсейлексическойсистемыязыкаМыустановилирядкритериеввыделениязплексикикакобъектаисследования

 дефиниционный  функциональнотекстовый

 интуитивнопсихологический  компаративный

 артикуляционноакустический  морфологический

 этимологический  стилевой

Данныекритерииможноразделитьнакритериипервогопорядкаявляющиесяобязательнымиикритериивторогопорядкатефакульта





тивныеКкритериямпервогопорядкаотносятсядефиниционныйинтуитивнопсихологическийартикуляционноакустическийифункциональнотекстовыйЭтикритериинепосредственносвязаныспсихологическойилингвистическойсущностьюономатопеиатакжесупотреблениемономатоповвтексте

Такимобразомнеобходимымминимумомдляпризнаниясловазвукоподражательнымявляетсяегосоответствиекритериямпервогопорядка

Вцеляхупорядочениязплексикикакобъектаисследованиябыларазработанапсихоакустикосемантическаяклассификациявкоторойкаждоезпсловозанимаетсвоюячейкутесоднойстороныпринадлежиткопределенномусемантическомуклассугруппеподгруппеасдругойстороныизображаетзвучаниеобладающееопределеннойакустическойхарактеристикой

Двуаспектнаяклассификацияпозволяетпроследитьреализациютогоилииноготипазвучаниявязыкеатакжеизвлечьинформациюоспектрезвучанийпроизводимыхтемилиинымисточником

ИсследованиепроблемыактуализацииономатоповвтекстепоказываетчтопривторичнойсемантизацииономатоповнаблюдаютсяконтекстуальнообусловленныеизмененияихзначенияотчастичногодополногонесовпадениясловарногозначенияизначенияономатопавтекстеВтекстетакженередковстречаютсязпединицынеотраженныевсловаряхЭтозпокказионализмыпаронимывтомслучаееслиодинизчленовпаронимическойпарыявляетсязпавторойзаменяетеговтекстерегиональныезпслованекоторыезпдериватывособенностиобразованныеприпомощиконверсиисловосложенияиаффиксацииполивербальныезпглаголыизпглаголыадвербиальногозначения

Такимобразомизучениеупотребленияономатоповвтекстепозволяетвзглянутьнапроблемуихзначенияподдругимугломткзначениесловаобогащаетсязначениемвысказыванияилиегочастипоявляетсявозможностьанализазпединицнеотраженныхвсловаряхрешаетсяпроблема





полисемииткнапервыйпланвыдвигаетсяодинизЛСВономатопа

Проанализировавфункционированиезпсловвтекстемывыделилирядфункцийономатоповвсоответствиисихпредназначением

• звукоизобразительная •фатическая

• дескриптивная •экономииязыковыхсредств

• идентифицирующая эстетическая

• характеризующая объяснительная

• интенсификацииэмоциональноговоздействия

• аттрактивная волюнтативная

• симплифицирующая экспрессивная

ДлякаждойфункциихарактернаопределеннаясфераеереализациитипилижанртекстасфераобщенияитпприэтомсферыреализацииразличныхфункцийономатоповразличаютсяпообъемуизначимостиНаиболееполновсеразнообразиефункцийономатоповпредставленовхудожественномтексте

ПриупотреблениивтекстезпединицымогутиметьразличнуюстепеньреализацииихзпзначениякотораяявляетсяпеременнойвеличинойзависящейотконкретнойситуацииупотребленияономатопаСРзпзначенияономатоповможноопределитьспомощьюградуальнойоппозиции“шах”МаксимальнаяСРозначаетчтозпзначениеономатопареализовановданномтекстеполностьютевторичнаясемантизацияономатопапредставляетсобойзвукоизображенияСРявляетсянулевойеслиономатопупотребленвтекстевпереносномнезпзначениииидеязвучаниянепредставленавзначениидажеимплицитнозвукоизображения

ВдиапазонемеждудвумяполюсамиградуальнойоппозициисуществуетрядпромежуточныхступенейзначительнаясредняянезначительнаяиминимальнаяСРзпзначенияономатоповКаждыйпоказательотличаетсяотсоседнегонаПодобнаястепеньдетализацииявляетсядостаточнойдляописаниядиапазонамеждушахи





СуществуетопределеннаязависимостьмеждуфункциейономатопавтекстеиСРегозпзначенияфункциякоторуювыполняетономатопвлияетнаеговторичнуюсемантизациюисходяизкоторойможносделатьвыводоСРегозпзначениявконкретномтекстеТакмаксимальнаяСРхарактернадляономатоповвыполняющихвтекстезвукоизобразительнуюдескриптивнуюиидентифицирующуюфункциюПриэтомвторичнаясемантизацияпредставляетсобойзвукоизображенияУзпсловвыполняющихэкспрессивнуюфункциюСРзпзначенияварьируетсявпромежуткеотдозвукоизображениесоставляетвторичнойсемантизацииономатопов

ДляхудожественныхпроизведенийхарактерноупотреблениеагломератовскопленийзпединицвотносительнонебольшомфрагментетекстаобъединенномобщеймысльюСФЕабзацеиногданапротяжениинесколькихабзацев

ДляэлементовзпподсистемыхарактерныотношениясинонимииЗпЛСВономатоповобразуютсамостоятельныесинонимическиерядымеждукоторымисуществуетопределеннаяиерархияанезпЛСВвходятвсоставсинонимическихрядовобразованныхнезвукоподражательнойлексикой

Выборономатопаизрядасинонимовиегоупотреблениевтекстедляпередачитогоилииногозвучанияпроисходитподвоздействиемтакихтенденцийкак

атенденциякупотреблениюнаиболеегенерализованныхзпсловдляпередачинеизвестныхчитателюилиавторузвучаний

бтенденциякпередачеконкретныхзвучанийимеющихсоответствующиезвукоподражаниявязыкеспомощьюгенерализованныхономатопов

втенденциякиспользованиюономатоповобозначающиххорошоизвестныеговорящемуиаудиториизвучаниядляпередачиболеередкихзвуковмалоизвестныхилинеизвестныхаудитории

Однимизфактороввлияющихнаупотреблениеономатоповивыбортогоилииногоономатопаизрядасинонимовявляетсяпрагматическийфактор





УпотреблениеономатоповхарактернодлятиповречевыхактоврепрезентативовдирективкомиссивовиэкспрессивовКаждыйтипречевогоактавыдвигаетрядтребованийкономатопуиошибкаввыборесопряженасопределенныминежелательнымиперлокутивнымипоследствиямиДлязпединицлитературногостандартахарактернадопустимостьихупотребленияпрактическивовсехрегистрахифункциональныхстиляхзаисключениемофициальноделовогоЧтожекасаетсязпединицпринадлежащихкихупотреблениеивыбордетерминированытакимисоциолингвистическимифакторамикаксоциальнаяситуацияотношениямеждукоммуникантамипринадлежностькоммуникантовктомуилииномусоциальномуслоюилисоциальнойгруппе

ЗпединицыССЛтакжекакиономатопылитературногостандартавыполняютвтекстеопределенныефункцииСпецификаихфункционированиязаключаетсявтомчтоэкспрессивностьявляетсяихнеотъемлемойипервостепеннойхарактеристикойТакимобразомстилистическисниженныеономатопылибовыполняютвтекстетолькоэкспрессивнуюфункциюлибосовмещаютеесдругойнапримерзвукоизобразительнойилихарактеризующейфункцией

НамивыявленынаиболееобщиечертыфункционированияанглийскихономатоповвтекстеизависимостьвыборапоследнихотпрагматическихисоциолингвистическихфакторовДетальноерассмотрениеэтихфакторовнанашвзглядможетстатьтемойсамостоятельныхисследований